

**No. 44910. Multilateral**

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION

**Dominica**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2012*

*Date of effect: 31 October 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2012*

RATIFICATION (WITH INTERPRETATIVE STATEMENT AND RESERVATIONS)

**Malta**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2012*

*Date of effect: 9 November 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2012*

*Reservations:*

**N° 44910. Multilatéral**

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION

**Dominique**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1<sup>er</sup> octobre 2012*

*Date de prise d'effet : 31 octobre 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> octobre 2012*

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE ET RÉSERVES)

**Malte**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2012*

*Date de prise d'effet : 9 novembre 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2012*

*Réserves :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“[...] Pursuant to Article 29 (a) (i) and (iii) of the Convention, while the Government of Malta is fully committed to ensure the effective and full participation of persons with disabilities in political and public life, including the exercise of their right to vote by secret ballot in elections and referenda, and to stand for elections, Malta makes the following reservations:

With regard to (a) (i):

Malta reserves the right to continue to apply its current electoral legislation in so far as voting procedures, facilities and materials are concerned.

With regard to (a) (iii):

Malta reserves the right to continue to apply its current electoral legislation in so far as assistance in voting procedures is concerned.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En ce qui concerne les alinéas i) et iii) du paragraphe a) de l'article 29 de la Convention, si le Gouvernement de Malte est résolument attaché à faire en sorte que les personnes handicapées puissent effectivement et pleinement participer à la vie politique et à la vie publique et puissent y compris exercer leur droit de voter à bulletin secret aux élections et aux référendums et de se présenter aux élections, il fait les réserves suivantes :

En ce qui concerne l'alinéa i) du paragraphe a) :

À ce stade, Malte se réserve le droit de continuer à appliquer les dispositions de sa législation électorale en vigueur concernant les procédures, équipements et matériels électoraux.

En ce qui concerne l'alinéa iii) du paragraphe a) :

Malte se réserve le droit de continuer à appliquer les dispositions de sa législation électorale en vigueur concernant l'assistance aux personnes handicapées dans les procédures de vote.

*Interpretative statement:*

*Déclaration interprétative :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“[...] Pursuant to Article 25 of the Convention, Malta makes the following Interpretative Statement - Malta understands that the phrase “sexual and reproductive health” in Art 25 (a) of the Convention does not constitute recognition of any new international law obligation, does not create any abortion rights, and cannot be interpreted to constitute support, endorsement, or promotion of abortion. Malta further understands that the use of this phrase is intended exclusively to underline the point that where health services are provided, they are provided without discrimination on the basis of disability.

Malta's national legislation, considers the termination of pregnancy through induced abortion as illegal.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En ce qui concerne l'article 25 de la Convention, le Gouvernement de Malte fait la déclaration interprétative suivante : " Malte considère que l'expression "santé sexuelle et génésique", employée à l'alinéa a) de l'article 25 de la Convention, n'implique pas la reconnaissance de nouvelles obligations de droit international, ne crée pas de droit à l'avortement et ne peut pas être interprétée comme appuyant, cautionnant ou encourageant l'avortement. Malte considère en outre que l'emploi de cette expression a pour seule intention de souligner que lorsque des services de santé sont fournis, ils le sont sans discrimination fondée sur le handicap.

L'interruption volontaire de grossesse est considérée comme illégale dans la législation nationale de Malte.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2518, A-44910.]

ACCESSION

**Dominica**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2012*

*Date of effect: 31 October 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2012*

RATIFICATION

**Malta**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2012*

*Date of effect: 9 November 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2012*

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2518, A-44910.]

ADHÉSION

**Dominique**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1<sup>er</sup> octobre 2012*

*Date de prise d'effet : 31 octobre 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1<sup>er</sup> octobre 2012*

RATIFICATION

**Malte**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2012*

*Date de prise d'effet : 9 novembre 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 octobre 2012*